

légende

Définition, traduction, prononciation, anagramme et synonyme sur le dictionnaire libre Wiktionnaire.

[*Voir aussi*] : [légendé](#)

[[

[Étymologie

[[1190] Du latin **legenda* (« ce qui doit être lu »). Ce sens originel très précis a donné en français deux sens dérivés : « inscription explicative » et « récit magnifiant un personnage célèbre ».

[Nom commun

Singulier Pluriel **[légende]** [légendes](#) [lɛ.ʒɑ̃d]



Le Saint Graal, de la **légende arthurienne** (6).

légende \lɛ.ʒɑ̃d\ *féminin*

- [Inscription gravée circulairement](#) près des [bords](#) et quelquefois sur la [tranche](#) d'une [pièce de monnaie](#), d'un [jeton](#), d'une [médaille](#).
 - Les anciennes pièces de cinq francs portaient pour **légende** « Dieu Protège La France ».*
- [Âme](#) d'une [devise](#), de ce qu'on y peut [lire](#).
 - Louis XIV avait pour devise le soleil avec cette **légende** : « Nec Pluribus Impar ».*
- [Liste placée](#) sur un [plan d'architecture](#), sur une [carte topographique](#), [géographique](#) ([mappemonde](#) ou autre), etc., pour [expliquer](#) les [lettres](#), les [signes](#), les [couleurs](#) par lesquels on [indique](#) les [différentes parties](#) ou les [endroits remarquables](#).
- [Paroles](#) qu'on [trouve inscrites](#) dans un [tableau](#), ou dans une [estampe](#), et qui semblent [parfois sortir](#) de la [bouche](#) des [personnages](#).
 - Une **légende** de Daumier.*
- [Notice explicative mise](#) au bas ou [au-dessous](#) d'un tableau, d'un [dessin](#).
 - [...], il fit une seconde halte pour lire ces mots : À la Belle-Étoile*, écrits en **légende** sous une peinture qui représentait le simulacre le plus flatteur pour un voyageur affamé : c'était une volaille rôtissant au milieu d'un ciel noir, [...].* [[]]([Alexandre Dumas, La Reine Margot](#), 1845, [volume I, chapitre IV](#))*
 - En 1866, M. l'abbé Jeuffrain, nommé récemment curé de Gravelle-Sainte-Honorine, remarqua dans la chapelle de sainte Honorine une pierre tombale de grande dimension, sans **légende**, mais chargée de traces d'incrustations héraldiques, au nombre de douze ou quatorze, et présentant les effigies d'un chevalier et de sa femme. [[]]([Bulletin de la Commission des antiquités de la Seine-Inférieure](#), vol. 5, chez H. Boissel, 1882, page 293)]*
- [Récit populaire](#), [plus ou moins fabuleux](#), qui s'est transmis par la [tradition](#).
 - Selon une **légende** qui a longtemps eu cours dans le Midi, des Hébreux seraient venus se fixer à Narbonne au temps du roi David, soit au [XI siècle avant l'ère chrétienne. [[]]([Léon Berman, Histoire des Juifs de France des origines à nos jours - Avant-propos](#), 1937)]*
 - Il n'y a rien d'étonnant à ce que les Féroë aient été considérés comme le domaine du dieu Thor et que les vieux se racontent les **légendes** des poulpitecs, du Kraken et des sirènes.*

- [[]([Jean-Baptiste Charcot](#), *Dans la mer du Groenland*, 1928)]
- *Un autre capitaine [...] se promenait avec une Bible et exploitait le goût des indigènes pour le merveilleux et leur penchant à discuter les **légendes** bibliques, qui par certains côtés ressemblent à leurs **légendes** païennes, [...].* [[]([Alain Gerbault](#), *À la poursuite du soleil*, tome 1 : De New-York à Tahiti, 1929)]
 - « *Des **légendes**? dit Natalie, qu'est-ce que c'est, des **légendes**? Eh bien, dit Martin Paul, ce sont des fables, des contes; c'est ce qu'on fait semblant de croire vrai, tout en sachant que c'est faux; ce sont des illusions qu'on a quand la nuit est douce, que ça sent bon, que ça chante dans les herbes...* » [[]([Maurice Bedel](#), *La nouvelle Arcadie*, 1934)]
 - *Il se fabriquait une étrange réputation, personnage de **légende** qui voyait à travers le brouillard, savait se rendre invisible aux gabelous, capable de tout !* [[]([Jean Rogissart](#), *Passantes d'Octobre*, Librairie Arthème Fayard, Paris, 1958)]
 - « *Rien qu'une **légende**, dis-tu ? Tu ne veux que des faits ? Les faits sont périssables, crois-moi, seule la **légende** reste, comme l'âme après le corps, ou comme le parfum dans le sillage d'une femme.* » [[]([Amin Maalouf](#), *Le rocher de Tanios*, Grasset, 1993, collection Le Livre de Poche, page 290)]
7. [[]*([Par hyperbole](#)) [Récit mythique](#).
- *Le biniou de Jozon Thoraval! Il avait sa **légende**, comme tout biniou qui se respecte; j'en puis faire aujourd'hui l'histoire [...].* [[]([Charles Le Goffic](#), *Le biniou du mobilisé (1871)*, dans *Bourguignottes et pompons rouges*, 1916, page 227)]
8. [Ouvrage contenant](#) le récit de la vie des [saints](#).
- *Des compositions d'un autre genre, appartenant de même à la littérature théologique, se sont continuées en latin, et en même temps ont commencé à être écrites en français; telles sont les **légendes**, traduites en général d'après un original latin, [...].* [[]([Jean-Jacques Ampère](#), *La Littérature française au moyen-âge*, Revue des Deux Mondes, 1839, tome 19)]
 - *Ce saint-là n'est pas dans la **légende**.*
 - **Note** : Cette acception qui en ferait un synonyme de [synaxaire](#) n'est guère attestée que dans l'expression « [légende dorée](#) ».
9. [[]*([Par extension](#)) [Histoire fausse](#) ; [mensonge](#) ; [raconter](#) ; [idée reçue](#).
- *Mais Estivareilles est surtout connu pour posséder plusieurs « menhirs christianisés », et il nous faut combattre une **légende**, celle de l'origine préhistorique de ces pierres levées.* [[](*Histoire des communes de l'Allier*, tome 2 : Arrondissement de Montluçon, ouvrage dirigé par André Leguai, Éditions Horvath, 1986, page 270)]
10. [[]*([Figuré](#) [Personne célèbre](#), [talentueuse](#) ou [héroïque](#) qui a atteint un certain [succès](#), une certaine [notoriété](#) dans un [domaine](#), un [milieu](#).
- *Je suis une **légende** vivante. Cette chanteuse s'est hissée au rang des **légendes** de la pop. Ce footballeur est une **légende**.*
 - [*S'*adressant à Arthur.] *Des chefs de guerre, il y en a de toutes sortes. Des bons, des mauvais, des pleines cagettes, il y en a. Mais une fois de temps en temps, il en sort un. Exceptionnel. Un héros. Une **légende**. Des chefs comme ça, il y en a presque jamais. Mais tu sais ce qu'ils ont tous en commun ? Tu sais ce que c'est, leur pouvoir secret ? Ils ne se battent que pour la dignité des faibles.* [[]([Pierre Mondy](#), *Kaamelott*, Livre VI, 6 : Nuptiæ, écrit par [Alexandre Astier](#)
11. (*[Cartographie]*) Tableau [descriptif](#), non nécessairement complet, des conventions cartographiques permettant la lecture de la [carte](#)^[1]^.
12. (*[Cartographie]*) Mention dans le champ de la carte explicitant ou complétant un signe conventionnel ou fournissant un renseignement particulier^[1]^.

[Synonymes

Récit fabuleux (6)

- [fable](#)
- [hagiographie](#)
- [mythe](#)
- [synaxaire](#)

Mensonge, histoire fausse (9)

- [affabulation](#)
- [bobard](#)
- [connerie](#) ^[*]([Vulgaire](#))
- [fable](#)
- [mensonge](#)
- [mythe](#)
- [mytho](#) ^[*]([Familier](#))
- [pipeau](#)
- [racontar](#)
- [rumeur](#)

Personne célèbre, talentueuse, héroïque (10)

- [dieu, déesse](#)
- [génie](#)
- [héros, héroïne](#)
- [prince, princesse](#)
- [roi, reine](#)

[Dérivés

- [\[Côte des Légendes\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/C%C3%B4te_des_L%C3%A9gendes)(https://fr.wiktionary.org/wiki/C%C3%B4te_des_L%C3%A9gendes "Côte des Légendes") - [\[entrer dans la légende\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/entrer_dans_la_l%C3%A9gende)(https://fr.wiktionary.org/wiki/entrer_dans_la_l%C3%A9gende "entrer dans la légende") - [\[légendaire\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendaire)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendaire> "légendaire") - [\[légendairement\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendairement)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendairement> "légendairement") - [\[légende dorée\]](https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=l%C3%A9gende_dor%C3%A9e&action=edit&redlink=1)(https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=l%C3%A9gende_dor%C3%A9e&action=edit&redlink=1 "légende dorée (page inexistante)") *(titre donné par Jacques de Voragine à sa compilation de vies de saints composée vers la fin du [[XIII]] siècle. Ce titre a été donné en référence au sens latin originel du mot* *legenda** : ce qu'il faut dire (et savoir) sur les saints et les fêtes religieuses)* - [\[légende urbaine\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gende_urbaine)(https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gende_urbaine "légende urbaine") - [\[légénder\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gender)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gender> "légénder") - [\[légendariser\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendariser)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendariser> "légendariser") - [\[légendarisation\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendarisation)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendarisation> "légendarisation") - [\[légendifier\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendifier)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendifier> "légendifier") - [\[légendification\]](https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendification)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/l%C3%A9gendification> "légendification")

[Vocabulaire apparenté par le sens

- [conte](#)
- [mythe](#)
- ✘ *légende* figure dans le recueil de vocabulaire en français ayant pour thème : [typographie](#).

[Traductions

Note explicative

- [Allemand] : **Bildunterschrift** *féminin*, **Untertitel** *masculin*
- [Anglais] : **caption** [[en]], **legend** [[en]]
- [Arabe] : **أسطورة**
- [Arménien] : **անասպետ**](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D5%A1%D5%BC%D5%A1%D5%BD%D5%BA%D5%A5%D5%AC#hy "անասպետ") [[hy]] *arraspel*
- [Catalan] : **llegenda** *féminin*
- [Coréen] : **범례** *beomnye*
- [Croate] : **legenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legenda#hr "legenda") [[hr]]
- [Espagnol] : **leyenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/leyenda#es "leyenda") [[es]] *féminin*
- [Finnois] : **kuvateksti**, **legenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legenda#fi "legenda") [[fi]]
- [Galicien] : **lenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/lenda#gl "lenda") [[gl]] *féminin*
- [Grec] : **υπόμνημα** *ipómнима*
- [Japonais] : **凡例** *hanrei*
- [Néerlandais] : **onderschrift**
- [Roumain] : **legendă** *féminin*
- [Tchèque] : **vysvětlivka**](https://fr.wiktionary.org/wiki/vysv%C4%9Btlivka#cs "vysvětlivka") [[cs]]
- [Tchèque] : **popisek**

Récit fabuleux

- [Allemand] : **Legende**](https://fr.wiktionary.org/wiki/Legende#de "Legende") [[de]] *féminin*, **Sage** [[de]] *féminin*
- [Alutiiq] : **unigkuaq**](https://fr.wiktionary.org/wiki/unigkuaq#ems "unigkuaq") [[*]]
- [Anglais] : **legend**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legend#en "legend") [[en]]
- [Arabe] : **أسطورة** *osTura*
- [Bachkir] : **ригәйәт**](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B8%D2%AF%D3%99%D0%B9%D3%99%D1%82#ba "ригәйәт") [[*]]
- [Basque] : **elezahar**](https://fr.wiktionary.org/wiki/elezahar#eu "elezahar") [[eu]]
- [Catalan] : **llegenda** *féminin*
- [Coréen] : **전설** *jeonseol*
- [Croate] : **legenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legenda#hr "legenda") [[hr]]
- [Dena'ina] : **sukdu**](https://fr.wiktionary.org/wiki/sukdu#tfn "sukdu") [[*]]
- [Espagnol] : **leyenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/leyenda#es "leyenda") [[es]] *féminin*
- [Espéranto] : **legendo**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legendo#eo "legendo") [[eo]]
- [Finnois] : **satu** [[fi]], **taru** [[fi]], **tarina** [[fi]]
- [Gagaouze] : **destan**](https://fr.wiktionary.org/wiki/destan#gag "destan") [[*]]
- [Galicien] : **lenda**](https://fr.wiktionary.org/wiki/lenda#gl "lenda") [[gl]] *féminin*
- [Gotique] : **спилл** *spill neutre*
- [Grec] : **θύλος**](https://fr.wiktionary.org/wiki/%CE%B8%CF%81%CF%8D%CE%BB%CE%BF%CF%82#el "θύλος") [[el]] *thrilos*
- [Ido] : **legendo**](https://fr.wiktionary.org/wiki/legendo#io "legendo") [[io]]
- [Inuktitut] : **ᐅᓂᓃᐅᓃᓃ**](https://fr.wiktionary.org/wiki/%E1%90%85%E1%93%82%E1%92%83%E1%91%B2%E

- 1%90%85%E1%93%AF%E1%96%85#iu "▷σ'б▷r'б") [[[iu) [unikkausiq](#)
- [Inupiaq] : unipkaaq(<https://fr.wiktionary.org/wiki/unipkaa#ik> "unipkaaq") [[[ik)
 - [Italien] : [leggenda](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/leggenda#it> "leggenda") [[[it) *féminin*
 - [Japonais] : [伝説](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%E4%BC%9D%E8%AA%AC#ja> "伝説") [[[ja) densetsu
 - [Karatchaï-balkar] : [хапар](#) [[[(*), [джомакъ](#) [[[(*), [таурух](#) [[[(*)
 - [Kazakh] : [аңыз](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D0%B0%D2%A3%D1%8B%D0%B7#kk> "аңыз") [[(kk) [añız](#), [әпсана](#) [[[kk) äpsana
 - [Koumyk] : [ёмакъ](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%91%D0%BC%D0%B0%D0%BA%D1%8A#kum> "ёмакъ") [[[(*)
 - [Néerlandais] : [legende](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/legende#nl> "legende") [[[nl)
 - [Normand] : [légende](#)(#normand "légende") [[[(*)
 - [Portugais] : [lenda](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/lenda#pt> "lenda") [[[pt)
 - [Roumain] : [legendă](#) *féminin*
 - [Same du Nord] : [máinnas](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/m%C3%A1innas#se> "máinnas") [[[(*)
 - [Shingazidja] : [hadisi](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/ha%C9%97isi#zj> "hadisi") [[[(*) hadisi
 - [Tatar de Crimée] : [efsane](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/efsane#crh> "efsane") [[[(*)
 - [Tatare] : [риваять](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D1%8F%D1%82%D1%8C#tt> "риваять") [[[tt) rivayat'
 - [Tchèque] : [báje](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/b%C3%A1je#cs> "báje") [[[cs)
 - [Tchouvache] : [халап](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%85%D0%B0%D0%BB%D0%B0%D0%BF#cv> "халап") [[[(*)
 - [Thaï] : [ตำนาน](#)
 - [Turc] : [efsane](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/efsane#tr> "efsane") [[[tr)
 - [Turkmène] : [rowaýat](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/rowa%C3%BDat#tk> "rowaýat") [[[tk)
 - [Yupik central] : [quliraq](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/quliraq#esu> "quliraq") [[[(*)
 - [Yupik sibérien central] : [ungipaghaan](#)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/ungipaghaan#ess> "ungipaghaan") [[[(*)

[Forme de verbe

- - [[Voir la conjugaison du verbe légender](#)]

Indicatif Présent je légende

il/elle/on légende

****Imparfait****

****Passé simple****

****Futur simple****

Subjonctif Présent que je légende

qu'il/elle/on légende

****Imparfait****

Impératif Présent [(2^e personne du singulier)] légende

- -

légende \le.ʒãd\


1. Première personne du singulier du présent de l'indicatif de [légender](#).
2. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de [légender](#).
3. Première personne du singulier du présent du subjonctif de [légender](#).
4. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif de [légender](#).
5. Deuxième personne du singulier de l'impératif de [légender](#).

[Prononciation

- /le.ʒãd/
- Français méridional : /le.'ʒan.də/
- Canada : /le.ʒãd/
- France (Toulouse) : écouter « légende [[le.'ʒã.də]] »
- France (Vosges) : écouter « légende [[le.ʒã:d]] »
- Suisse (canton du Valais) : écouter « légende [[le.ʒãd]] »

[Voir aussi

- [légende](#) sur l'encyclopédie Wikipédia 

- [légende] sur le Dico des Ados 
- [Explication de Bernard Cerquiglini en images](#)

[Références

- [Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 ([légende](#)), mais l'article a pu être modifié depuis.]
 - « légende », dans *TLFi, Le Trésor de la langue française informatisé*, 19711994 → [consulter cet ouvrage](#)
1. [[↑ [a](#) et [b](#)] [« Glossaire de cartographie », dans *le Bulletin du Comité français de cartographie*, mars-juin 1990, n^os 123-124, Paris (2^e édition), ouvrage placé sous licence CC BY-SA 4.0 et [intégré au Wiktionnaire grâce à un don du Comité français de cartographie.](#)]

Récupérée de « <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=légende&oldid=30421577> »

From:
<https://type.wiki/> - **type|wiki**

Permanent link:
<https://type.wiki/fr/sources/wiktionnaire/legende.md>

Last update: **16/03/2025 15:24**

